

SMLOUVA O HOSTOVÁNÍ DIVADLA
13. ročník Festivalu hudebního divadla OPERA 2017

MEZI TĚMITO SMLUVNÍMI STRANAMI:

Štátne divadlo Košice, štátna príspevková organizácia
Se sídlom: Hlavná 58, 040 01 Košice, SR
Zriaďovateľ: Ministerstvo kultúry SR, zriaďovacia listina MK 3035/2015-110/16314
IČ: 31299512
DIČ: 2021469758
IČ DPH: SK2021469758
Plátce DPH: ANO
Zastoupené Petrem Himičem, generálním ředitelem
Banka: Štátna pokladnica
IBAN: SK85 8180 0000 0070 0007 0481
BIC: SPSRSKBAXXX
(“Divadlo”)

a

Jednota hudebního divadla
Se sídlem K Vltavě 18/22, 143 00 Praha
IČ: 60447711
DIČ:CZ60447711
Zapsaná ve spolkovém rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. L 187
Zastoupena: Josefem Hermanem, předsedou spolku
Banka: Česká spořitelna
IBAN: CZ91 0800 0000 0002 0010 4349
SWIFT: GIBACZPX
(“Pořadatel”)

VZHLEDEM K TOMU, ŽE:

- (A) Pořadatel připravuje a organizačně zajišťuje **13. Ročník Festivalu hudebního divadla OPERA 2017** na podzim 2017 v Praze na různých scénách;
- (B) Divadlo se zavazuje zabezpečit vystoupení svého uměleckého souboru na festivalu;

JE SJEDNÁNO NÁSLEDUJÍCÍ:

1. Základní ustanovení

1.1 Umělecký soubor

Uměleckým souborem Divadla se rozumí všichni účinkující na představení, včetně případných hostujících sólistů, sboru, výpomocí, herců a komparzu, orchestr a dirigent, případně sbormistr, účastní-li se představení.

1.2 Program

Program: **Georg Friedrich Händel: Alcina**
Místo představení: **Stavovské divadlo**
Čas představení: **9. října 2017, 19:00** (dále též Den představení)

1.3 Technický personál a technické zajištění

Technický personál zajišťovaný Divadlem: nápověda, inspicient, technický personál dle rozhodnutí Divadla (zvukař, osvětlovači, stavači, vlásenky, garderoba, rekvizity apod.)

Pořadatel zajistí obvyklý počet provozních pracovníků Národního divadla, zejména jevištní a hledištní personál v rámci jejich pracovní doby.

Scéna je Divadlu k dispozici od 9. hodiny, včetně šaten a zázemí, pokud nebude domluveno jinak. Bourání a nakládání výpravy se uskuteční ihned po představení, pokud nebude domluveno jinak.

1.4 Odměna a náhrada nákladů

Honorář: **12 750,- EUR brutto (dvanáct tisíc sedm set padesát euro)**

Na základě čl. 16 mezinárodní smlouvy mezi ČR a SR o zamezení dvojímu zdanění a zabránění daňovému úniku v oboru daní z příjmů a z majetku (vyhlášena v ČR pod č. 100/2003 Sb., v SR pod č.

238/2003 Z.z.) a zákona č. 586/1992 Z.z. o dani z příjmů ve znění pozdějších předpisů, bude z brutto odměny sražena srážková daň ve výši 15%. Tuto daň srazí a příslušnému finančnímu úřadu odvede JHD a vyžádá potvrzení o zaplacení srážkové daně, které odešle na adresu hostujícího Divadla. O celkovou výši zaplacené daně bude snížena úhrada fakturované odměny.

Podle platných předpisů se povinnost přiznat DPH přenáší na JHD jako příjemce služby. Hostující Divadlo odevzdá JHD nejpozději v den podpisu této smlouvy kopii své zřizovací listiny.

Splatnost odměny: Převodem na účet po provedení Představení na základě doručené faktury.

Náhrada cestovních výdajů dle odst. 1.5.

1.5 **Doprava, ubytování, čestné vstupenky**

Divadlo zajišťuje přepravu (dekorací i osob) na trase Košice – Praha – Košice a diety členů uměleckého souboru na své náklady.

Pořadatel zajišťuje a hradí přepravu speciálními a samostatnými autobusy všech osob Divadla po Praze (odvoz z nádraží na hotel, z hotelu na představení, z představení na hotel, z hotelu na nádraží apod.)

Pořadatel zajistí a uhradí Divadlu ubytování všech účastníků zájezdu (technickému personálu, uměleckému souboru a vedení Divadla) z 8.10.2017 na 10.10.2017 (dvě noci). Počet osob nahlásí Divadlo Pořadateli i s přiloženým seznamem k ubytování.

Pořadatel zabezpečí bezproblémový příjezd a odjezd ke Stavovskému divadlu pro nákladní auta s kulisami před i po stavbě.

Pořadatel uhradí pronájem notového materiálu přímo vydavateli zastoupeného společností Music Forum, která notový materiál úplatně zapůjčila.

Pořadatel zajistí čestné vstupenky na Představení pro Divadlo v počtu dle požadavku Divadla doručeného Pořadateli do 2. 9. 2017 a schváleného výborem Pořadatele.

1.6 **Kontaktní osoba na straně Pořadatele**

Produkční:

Michaela Syrová, +420 602 212 899, m_syrova@centrum.cz

Ředitelka festivalu:

Lenka Šaldová, +420 606 633 905, lenka.saldova@centrum.cz

Koordinátor Národního divadla:

Robert Pusztai, +420 773 797 805, r.pusztai@narodni-divadlo.cz

Bezpečnostní technik:

Vladimír Václavík, v.vaclavik@narodni-divadlo.cz, +420 224 932 575, +420 224 901 879, +420 776 376 655

Vedoucí jevištního provozu Stavovského divadla:

Petr Stříbrný, p.stibrny@narodni-divadlo.cz, +420 603 718 223

1.7 **Kontaktní osoba na straně Divadla**

Ekonomické oddělení:

Ing. Angela Maďarošová – ředitelka ekonomického útvaru

E-mail: angela.madarosova@sdke.sk

Telefon: +421 55 245 22 16

Oddělení marketingu:

Ing. Rastislav Pistrák – ředitel útvaru marketingu

E-mail: rastislav.pistrak@sdke.sk

Telefon: +421 55 245 22 40

Opera:

Mgr. Karol Kevický – ředitel opery

E-mail: karolkevicky@gmail.com

Telefon: +421 917 830 105

Produkce:

Mgr. Eva Nováková, DiS. – produkční opery
E-mail: produkcnio.operakosice@gmail.com
Telefon: +421 905 467 498

Právník:

Mgr. Katarína Širillová – podnikový právník
E-mail: pravnik@sdke.sk
Telefon: +421 55 245 22 03

Oddělení technického provozu:

Ing. Ivan Král – ředitel útvaru technického provozu
E-mail: sprava.majetku@sdke.sk
Telefon: +421 55 245 22 36

Maroš Ondrejka – šéf techniky
E-mail: ondrejka.lightdesign@sdke.sk
Telefon: +421 903 888 300

2. Představení

- 2.1 Divadlo se zavazuje zabezpečit, aby Umělecký soubor dle svých nejlepších schopností, v souladu s touto smlouvou a pokyny Pořadatele provedl program dle odst. 1.2 v Den představení na Scéně.
- 2.2 Divadlo zabezpečí, aby byli členové uměleckého souboru řádně a včas v místě Scény za účelem přípravy a provedení představení, příp. též zkoušek.

3. Technické zajištění

- 3.1 Pořadatel zajistí pro účely Představení Scénu a možnost použití běžné jevištní techniky dostupné na Scéně (světla, zvuk, tahy apod.). Pořadatel zapůjčí Divadlu hudební nástroje Národního divadla dle včas doručených požadavků Divadla a provozních možností Národního divadla.
- 3.2 Divadlo zajistí všechny technologie specificky potřebné pro Představení, jako je videoprojekce a výprava, případně zvláštní efekty apod., avšak je srozuměno s tím, že je bude možno použít pouze v případě, že to umožní technické parametry Scény. Zajišťuje-li Divadlo zvláštní technické vybavení pro Představení, je bez dalšího povinností zajistit i jeho obsluhu svým Technickým personálem (odst. 1.3), nebude-li s Pořadatelem domluveno jinak.
- 3.3 Divadlo je odpovědné za zajištění všech hudebních nástrojů, nástrojové aparatury, notových materiálů, kostýmů, scénografických prvků, vč. jejich pojištění a pojištění rizik týkajících se členů uměleckého souboru. Práva k režii inscenace, kostýmům, scénografii, světelnému designu, choreografii, uměleckým výkonům Účinkujících, případných nahrávek použitých v inscenaci (zvukový záznam a umělecké výkony na něm zaznamenané), či videoprojekcí (zvukově obrazový záznam a díla a výkony na něm zaznamenané) a jiným předmětům autorskoprávní či jiné ochrany musí být Divadlem řádně vypořádána alespoň v rozsahu potřebném k provozování na Scéně v Den představení a k účelu této smlouvy; tato povinnost se nevztahuje na vypořádání provozovacích práv k hudebně dramatickému dílu a k notovým materiálům, která vypořádává Pořadatel na své náklady, k čemuž mu Divadlo poskytne součinnost.
- 3.4 Pořadatel zajistí obsluhu zvukových i světelných technologií, které sám pro účely představení zajišťuje, a ostatní personál potřebný pro realizaci představení nezajišťovaný Divadlem (Technický personál a obsluha vlastních zařízení Divadla). Pořadatel umožní, aby Technický personál Divadla obsluhoval zvukové, světelné a jiné technologie zajištěné Pořadatelem.
- 3.5 Divadlo se zavazuje zabezpečit důsledné dodržování zákazu kouření všemi osobami, jež ke své činnosti použije, ve všech prostorách Národního divadla. Divadlo se dále zavazuje a je povinné seznámit své zaměstnance a další osoby, jež ke své činnosti použije, se vstupní instruktáží o požární ochraně a bezpečnosti práce, která je dostupná na webové stránce [ftp://90.182.97.247/infond](http://90.182.97.247/infond); jméno a heslo pro vstup na stránku je oboje „infond“.
- 3.6 V případě, že je při představení používán otevřený oheň, je Divadlo povinné oznámit tuto skutečnost s předstihem 14 dnů před představením požárnímu a bezpečnostnímu technikovi Národního divadla a podat Národnímu divadlu žádost o povolení k provádění otevřených ohňů a pyrotechnických efektů na scénách Národního divadla, a to prostřednictvím bezpečnostního technika Národního divadla uvedeného v odst. 1.6. K žádosti je Divadlo povinné předložit atest o nehořlavé úpravě použitých

dekorací a textilií a certifikát vystavený odbornou osobou se stanovením konkrétních bezpečnostních opatření k požadovanému efektu, včetně patřičného proškolení účinkujících. V případě dodatečných opatření, stanovených požárním a bezpečnostním technikem Národního divadla, je Divadlo povinno přizpůsobit efekt předpisům platným v ND.

- 3.7 Divadlo doručí v den představení před 9. hodinou na vrátnici Scény jmenný soupis účastníků hostování.
- 3.8 Divadlo je oprávněno provádět změny v prostorách Scény jen s předchozím písemným souhlasem Pořadatele a zavazuje se užívat prostory pouze za sjednaným účelem.

4. Doprava, ubytování, čestné vstupenky

- 4.1 Není-li v odst. 1.5 sjednáno jinak, zajišťuje dopravu a ubytování na své náklady Divadlo.
- 4.2 Pořadatel zajistí pro Divadlo čestné vstupenky na Představení v rozsahu uvedeném v odst. 1.5.
- 4.3 Divadlo zajistí, aby jeho kontaktní osoby byly k dispozici na kontaktech uvedených v odst. 1.7 (nebo na jiných kontaktech, jak budou případně Divadlem písemně později Pořadateli sděleny) ode dne podpisu této smlouvy až do splnění všech povinností Divadla podle této smlouvy, a aby reagovaly bez zbytečného odkladu, avšak v Den Představení a tři dny před Dnem představení neodkladně. Kontaktní osoby Divadla jsou oprávněny Divadlo zavazovat.
- 4.4 Divadlo se bude v souvislosti s plněním této smlouvy obracet se všemi organizačními dotazy na Produkčního s použitím kontaktů uvedených v této smlouvě nebo sdělených později Pořadatelem.

5. Propagační aktivity a licence

- 5.1 Anotaci inscenace a fotografie inscenace, případně též trailer k inscenaci či výňatky z videozáznamu inscenace, dodá Divadlo Pořadateli bez zbytečného odkladu po uzavření této smlouvy. Pořadatel zajistí propagaci představení v rámci propagace festivalu jako celku v rámci obvyklých míst v Národním divadle, v celostátních médiích, v pražských informačních centrech, dopravních prostředcích apod. Umístění propagačních materiálů Divadla či materiálů určených k prodeji ve vstupním foyer či na jiném místě Scény je třeba domluvit s Pořadatelem s předstihem 14 dnů před Dnem představení.
- 5.2 Divadlo předá programy a případné obdobné materiály na své představení ke kompletaci inspektorce hlediště Scény nejpozději 3 hodiny před začátkem představení. Pořadatel zajistí (prostřednictvím Národního divadla) pro Divadlo prodej programů při představení a po představení předá Divadlu tržbu. Divadlo poskytne Pořadateli zdarma 30 programů k představení pro čestné hosty, členy porot a novináře.
- 5.3 Divadlo poskytuje Pořadateli oprávnění k pořízení fotografií a audiovizuálního záznamu představení, příp. zkoušek, a k užití takto pořízených materiálů výlučně pro archivní a interní účely Pořadatele a pro zpravodajské účely a účely dle odst. 5.4.
- 5.4 Divadlo poskytuje Pořadateli oprávnění k užití všech propagačních materiálů, jména (jmen), podobizny (podobizen) a biografických údajů členů uměleckého souboru, jakož i uměleckých výkonů a autorských děl zařazených do inscenace nebo jejich části, bez omezení doby, způsobu užití, teritoria nebo množství, a to i po zpracování, avšak pouze pro účely propagace představení, festivalu, města Prahy, jakož i pro účely tiskových a jiných recenzí a informací o Představení.
- 5.5 Divadlo dále poskytuje Pořadateli oprávnění k užití uměleckých výkonů Umělce provedených při Představení jejich živým sdělováním veřejnosti (návštěvníkům) a přenosem živého sdělování na obrazovky v prostorách budovy, v níž Představení probíhá.
- 5.6 Všechna oprávnění udělovaná Pořadateli podle tohoto článku 5 jsou nevýhradní a odměna za jejich poskytnutí je součástí Odměny. Divadlo poskytuje uvedená oprávnění jako licenci (pokud vykonává práva k dílům a výkonům svých zaměstnanců), jinak jako podlicenci (pokud nabytí licenční oprávnění od jiných spolupracovníků). Pořadatel není povinen poskytnout oprávnění využít a je oprávněn je v poskytnutém rozsahu poskytnout podlicenčně třetí osobě nebo je postoupit.
- 5.7 Všechna oprávnění podle tohoto článku 5 zahrnují všechny předměty práv duševního vlastnictví, jako umělecké výkony, autorská díla, zvukové nebo zvukově obrazové záznamy, předměty práva na ochranu osobnosti atd., vyjma předmětů ochrany vypořádávaných podle této smlouvy Pořadatelem.
- 5.8 Divadlo zajistí, aby informace o plánovaném představení byla umístěna na internetových stránkách Divadla a na jeho profilech na sociálních sítích spolu s aktivním odkazem na internetové stránky festivalu nejméně tři měsíce před prvním Dnem Představení. Divadlo zajistí propagaci festivalu jako

celku a vlastního představení v rámci propagačních zařízení svého divadla (vitríny užívané divadlem v prostorách divadla a města, propagační plochy hostujícího, prostory pokladen, tiskové materiály hostujícího apod.).

- 5.9 Divadlo sdělí Pořadateli obsazení při představení pro účely inzerce představení, vložek do programů a vývěsek co nejdříve, nejpozději však 14 dnů před představením.

6. Odměna a její splatnost

6.1 Pořadatel se zavazuje zaplatit Divadlu Odměnu, jež bude splatná po předložení daňového dokladu vystaveného Divadlem splňujícího všechny náležitosti dle právních předpisů a ve lhůtě dle odst. 1.4; není-li tam stanovena, pak po uvedení představení. Tržby z představení patří Pořadateli.

- 6.2 Honorář (odst. 1.4) v sumě 12 750,- EUR zahrnuje částečně odměnu pro členy uměleckého souboru i Technický personál Divadla a jiné osoby účastnící se představení za Divadlo a částečně jakékoli náklady vynaložené Divadlem v souvislosti s plněním této smlouvy: diety, přepravu (dekorací i osob) s výjimkou přepravy po Praze, pojistné, případně jiné, není-li v odst. 1.4 uvedeno jinak.

- 6.3 Divadlo vypořádá veškeré nároky členů uměleckého souboru, Technického personálu a ostatních osob účastnících se představení za Divadlo.

7. Odpovědnost za újmu

- 7.1 Divadlo se zavazuje, že nahradí Pořadateli majetkovou a nemajetkovou újmu způsobenou nepravdivostí svých prohlášení nebo porušením svých závazků obsažených v této smlouvě, včetně újmy způsobené vlastní činností Národnímu divadlu a jiným třetím osobám.

- 7.2 Divadlo bere na vědomí, že včasnost plnění je klíčová, a že na opožděném plnění Pořadatel nemá zájem, pokud nebude domluveno jinak.

8. Zrušení Představení

- 8.1 Zrušit představení z důvodů vyšší moci je možné pouze v případě zcela výjimečných okolností, které naprosto vylučují možnost sjednání alternativního plnění (cover v případě nemocného zpěváka, případně náhradní představení jiného titulu Divadla).

- 8.2 Pořadatel je oprávněn odstoupit od této smlouvy před uskutečněním Představení a zrušit tak představení Divadla pouze z vážných organizačních důvodů, jako je zrušení nebo reorganizace festivalu.

9. Závěrečná ustanovení

- 9.1 Tato smlouva může být měněna jen písemnými dodatky podepsanými oběma smluvními stranami. Specifikace této smlouvy (čas plnění, produkční záležitosti) v otázkách, které smlouvu nemění, lze domluvit i ústně.

- 9.2 Tato smlouva je vyhotovena ve dvou identických stejnopisech v českém jazyce podepsaných oběma stranami a majících sílu originálu, z nichž po jednom obdrží každá strana.

V.....dne.....

V.....dne.....

Za Divadlo

Mgr. Peter Himič, Ph.D., generální ředitel

Za Pořadatele

Josef Herman, předseda